

# LEPING nr TT-104/M

Tallinnas "26." juulil 2007

**Tallinna linn**, kelle esindajana tegutseb Tallinna Linnavolikogu 29. mai 2003 määrusega nr 35 kinnitatud Tallinna linna ehitusmääruse § 5 lg 1 p 3, § 19 lg 1 ja § 36 alusel **Tallinna Linnaplaneerimise Amet**, juhataja asetäitja administratiivalal ameti juhataja ülesannetes **Ulvi Ingveri** isikus, ühelt poolt ja **AS Svendsen Kinnisvara**, kelle juhatuse liige Erlend Tammenurm tegutseb põhikirja alusel, teiselt poolt (edaspidi nimetatud Pool või koos nimetatud Pooled), sõlmisid käesolevaga lepingu (edaspidi nimetatud Leping) alljärgnevas:

## 1. ÜLDSÄTTED

- 1.1. Tallinna Linnavalitsuse 13 detsember 2006 korraldusega nr 2497-k võeti vastu Sõpruse pst 201 / 203 ja 203a ning J. Sütiste tee 1a ja 5a kinnistute detailplaneering, K-Projekt AS töö nr 04379 (edaspidi nimetatud Detailplaneering).
- 1.2. Lepingu sõlmimise aluseks on Ehitusseaduse § 13 ning Lepingu eesmärgiks on reguleerida Tallinna linna ja AS Svendsen Kinnisvara suhteid Detailplaneeringu kohaste avalikult kasutatavate teede ja üldkasutatava haljastuse, välisvalgustuse ja vihmaveekanalisatsiooni väljaehitamisel.
- 1.3. Pooltevaheliste suhete reguleerimisel juhinduvad Pooled Lepingust ja Lepinguga reguleerimata küsimustes Eesti Vabariigi õigusaktidest.

## 2. LEPINGU OBJEKT

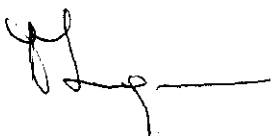
2.1. AS Svendsen Kinnisvara tagab Lepingu alusel Tallinnas, Detailplaneeringu kohaste avalikult kasutatavate teede ja üldkasutatava haljastuse, välisvalgustuse ja vihmaveekanalisatsiooni (edaspidi nimetatud Teed, Haljastus ja Tehnovõrgud) väljaehitamise.

## 3. POOLTE ÕIGUSED JA KOHUSTUSED

- 3.1. Tallinna Linnaplaneerimise Amet on kohustatud esitama lepingu punktis 1.1 nimetatud detailplaneeringu Tallinna Linnavolikogule kehtestamiseks.
- 3.2. Tallinna linn on kohustatud andma AS Svendsen Kinnisvara igakülgset informatsiooni detailplaneeringu menetluse käigust.
- 3.3. AS Svendsen Kinnisvara on kohustatud oma vahendite arvelt tagama käesoleva lepingu punkt 2.1 kohaste Teede ja Tehnovõrkude väljaehitamise ning haljastuse rajamise detailplaneeringu kohas(t)e hoone(te) kasutusloa taotlemise hetkeks, kuid mitte hiljem kui viie aasta jooksul.

## 4. VASTUTUS

- 4.1 Käesoleva Lepinguga enesele võetud kohustuste täitmata jätmise või mittenouetekohase täitmise eest vastutavad Pooled tulenevalt Lepingust ja Eesti Vabariigi õigusaktidega ettenähtud korras ja ulatuses, v.a Lepingu punktis 4.2 nimetatud osas.
- 4.2. Tallinna linn teeb kõik endast sõltuva detailplaneeringu kehtestamiseks Tallinna Linnavolikogus, kuid ei vastuta selle kehtestamata jätmise eest.
- 4.3. AS Svendsen Kinnisvara kohustub maksma Tallinna linnale leppetrahvi punktis 3.3 sätestatud kohustuste rikkumise korral 3% detailplaneeringuga ettenähtud Teede ja Tehnovõrkude ehituse ning Haljastuse rajamise maksumusest.



## 5. LEPINGU MUUTMINE JA TÄIENDAMINE

5.1 Kõik muudatused ja täiendused käesolevale Lepingule sõlmitakse kirjalikult ja need muutuvad käesoleva Lepingu lahutamatuks lisadeks pärast allakirjutamist mõlema lepingupoole poolt.

## 6. VÄÄRAMATU JÕUD

6.1 Vääramatu jõu (loodusõnnetused, sõjaolukord, muudatused seadusandluses vms) ilmnemisel lepivad Pooled kokku lepingu täitmise jätkamises, arvestades tekkinud tingimusi.

## 7. VAIDLUSTE LAHENDAMINE

7.1 Kõik käesoleva Lepingu täitmisest tulenevad vaidlused ja lahkarvamused püütakse lahendada pooltevaheliste läbirääkimiste teel, kokkuleppe mittesaavutamisel lahendatakse vaidlused kohtus.

## 8. LÕPPSÄTTED

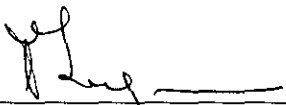
8.1. Käesolev Leping jõustub Detailplaneeringu kehtestamiseks vajaliku linnavolikogu otsuse jõustumisel ja kehtib kuni kõigi lepingujärgsete kohustuste täitmiseni.

8.2 Leping on vormistatud 3 (kolmes) eksemplaris, millest mõlemale Poolele jääb üks ning kolmas eksemplar säilitatakse Tallinna Linnavalitsuse arhiivis kehtestatud detailplaneeringu koosseisus.

## 9. POOLTE ANDMED:

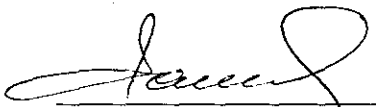
Tallinna linn  
Tallinna Linnaplaneerimise Amet  
Vabaduse väljak 7  
15198 TALLINN  
reg 75023823

AS Svendsen Kinnisvara  
Sõpruse pst 201/203  
13419 TALLINN  
tel 5053643



---

/Ulvi Ingver/



---

/ Erlend Tammemägi /